

À l'école Simone-Veil

Ils donnent vie à un conte traditionnel africain

Les élèves de l'école Simone Veil ont présenté le jeudi 26 juin le résultat de leur travail avec l'école du

village sénégalais de Coubalan : l'illustration d'un conte traditionnel en langue diola.

Chaque année, dans le cadre du jumelage entre Cherbourg et la commune de Coubalan, située en Casamance au Sénégal, une école cherbourgeoise réalise un projet avec une école du village. Cette année, les classes de CE1 à CM2 de Simone-Veil ont participé, avec leurs camarades de Coubalan en classe de CM1, à la réalisation d'un ouvrage illustré et bilingue, dédié à un conte oral sénégalais, *Pourquoi la hyène ne s'approche pas du miel ?*.

Pour ce travail minutieux, les enfants ont été accompagnés par la plasticienne Sophie Bazin, venue une semaine en résidence à l'école cherbourgeoise en février. Ayant à cœur de promouvoir les échanges interculturels ainsi que la lecture chez les plus jeunes, Sophie Bazin est fière des efforts appliqués des élèves. « Les élèves de Coubalan ont fourni le texte du conte, qu'ils ont illustré avec ceux de Simone-Veil. Le conte est transcrit en français et en diola, une des langues de Casamance. Les élèves de Coubalan recevront aussi leur exemplaire du livre. Je souhaite avant tout que les enfants lisent et pour cela, je suis très contente de ce travail avec Cherbourg », confie-t-elle.

M. D.





Les élèves de Simone-Veil ont découvert leurs albums, aboutissement de leur travail enthousiaste.
Manfred DUVAL